

**Bericht der Gemeinderatssitzung vom 01.03.2016**

Einberufung der Gemeinderäte: 24.02.2016

Beginn der Sitzung : 8:00 Uhr      Ende der Sitzung: 9:15 Uhr

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister; T. Eyschen u. J. Faber, Schöffen;

D. Biver, P. Engel, M. Glesener-Haas, Gemeinderäte;

wohnte d. Sitzung bei: C. Stein (Sekretär)

Öffentliche Bekanntmachung: 24.02.2016

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 13

Abwesend (entschuldigt): P. Pauly-Pitz, Gemeinderätin

Abwesend (unentschuldigt): /

**1. Genehmigung der Einnahmeerklärungen** in Höhe von € 883.414,44, sich beziehend auf die Haushaltsjahre 2015 (€ 547.095,81) und 2016 (€ 336.318,63).

**2. Genehmigung einer notariellen Urkunde betr. den Verkauf eines Grundstücks am Flurort "Langfelder" an die Gesellschaft "Société Nationale des Habitations à Bon Marché" (SNHBM)**, registriert im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Grosbous, unter der Nummer 427/5319, mit einer Fläche von 1 ha 84 a 48 ca zum Preis von € 2.029.280.-, bei sechs Stimmen und einer Enthaltung, unterzeichnet am 17. Februar 2016.

**3. Genehmigung einer Konvention im Rahmen des PAP "Kreuzfeld" in Dellen**, unterzeichnet am 3. November 2015, zwischen dem Schöffenrat und den Damen Carole Gleis-Krack und Josée Hecker-Krack betreffend die Durchführungsbestimmungen des PAP am Flurort "Kreuzfeld" in Dellen. Der Gemeinderat bittet den Schöffenrat, die Urkunde für eine unentgeltliche Übertragung der Parzelle, registriert im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B von Grosbous, unter der Nummer 517/2355, zu Gunsten der Gemeinde in Auftrag zu geben und sie dem Gemeinderat zu präsentieren.

**4. Vorläufige Genehmigung des PAP "rue de Schandel" in Grosbous** auf Grund der geänderten Pläne vom 16. Dezember 2015. Der PAP NQ "rue de Schandel", ausgearbeitet für die Gesellschaft "Gestion Etude Immobilière" und in Grosbous gelegen, sieht die Schaffung von 6 Losen für Einfamilienhäuser, davon ein bestehendes Haus auf einer Grundstücksgesamtfläche von 32,80 Ar, vor.

**5. Genehmigung eines Pachtvertrages betr. dem Unterhalt eines Tümpels in Grosbous** (Besitzerin Frau A. Schintgen-Lommel), unterzeichnet am 23. Februar 2016, laut dem die Gemeinde eine

Teilfläche von 15 Ar gelegen am Flurort "hinter der Seitert" in Grosbous, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous unter den Nummern 4/250, 11/3572, 11/3573 und 15/3574, pachtet, gegen Zahlung eines jährlichen Betrages von € 37,50.-. Der Vertrag erfolgt im Interesse des Naturschutzes und insbesondere der Erhaltung des Tümpels. Der Pachtvertrag vom 31. Oktober 1994 mit Roger Schintgen über denselben Gegenstand wird aufgehoben.

**6. Festlegung von Abfindungssummen für Ernteverluste von landwirtschaftlichen Grundbesitzern, verursacht durch Arbeiten, die zu Gunsten der Gemeinde durchgeführt wurden**, auf € 1.536.- pro Hektar. Diese Summe ist unabhängig von den, während der Arbeiten und den folgenden zwei Jahren, bestehenden Kulturen. Die Abfindungssumme für drei Jahre wird in einer einzigen Zahlung nach Abschluss der Arbeiten an den Begünstigten ausgezahlt.

**7. Grundsatzentscheid über die Erweiterung der Kapazität des Wasserbehälters in Dellen.** Der Gemeinderat entscheidet sich für die Einrichtung von zwei Trinkwassertanks mit einer Einzelkapazität von 50 m<sup>3</sup> und einer Querventilkammer, bestehend aus dicht am Boden verlegten, vorgefertigten Elementen aus Polypropylen und bittet den Schöffenrat, das Planungsbüro "BEST Ingénieurs-conseil" zu beauftragen, ein detailliertes Projekt auszuarbeiten.

**8. Genehmigung des Kostenvoranschlags über die Einrichtung eines Raums als Jugendtreff**, dessen Gesamtausgaben auf € 3.500.- geschätzt werden.

**9. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Erwerb von Ausrüstungsgegenständen für öffentliche Feste**, dessen Gesamtausgaben auf € 25.000.- geschätzt werden.

**10. Schaffung von 6 Studentenjobs im**

**technischen Dienst während den Sommerferien 2016.**

**11. [u. A. d. Öffentlichkeit]:**

*11.1 Ernennung von Herrn Philippe Flick zum Kommandanten der freiwilligen kommunalen Feuerwehr für fünf Jahre (5 Stimmen, 1 Stimmzettel ungültig).*

*11.2 Ernennung von Herrn Serge Schank zum stellvertretenden Kommandanten der freiwilligen kommunalen Feuerwehr für fünf Jahre.*

**12. Bestätigung eines Dringlichkeitsreglements** bezüglich der Verkehrsregelung im Rahmen der Arbeiten an den Infrastrukturen in der "rue d'Ettelbruck" in Grosbous, wie vom Schöffenrat am 23. Februar 2016 angeordnet.

**13. Genehmigung von 23 Grabkonzessionen und 7 Verzichtserklärungen auf den Friedhöfen in Dellen und Grosbous.**

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

**Compte-rendu du conseil communal, séance du 01.03.2016**

Convocation des conseillers: 24.02.2016

Début de la séance: 8:00 heures Fin de la séance: 9:15 heures

Présents: A. Olinger, bourgmestre; T. Eyschen et. J. Faber, échevins; D.

Biver, P. Engel, M. Glesener-Haas, conseillers,

assiste: C. Stein, secrétaire

Annonce publique de la séance: 24.02.2016

Nombre de points à l'ordre du jour: 13

Absent(s) excusé(s): P. Pauly-Pitz, conseillère

Absent(s) non excusé(s): /

**1. Approbation de titres de recettes** au montant total de € 883.414,44 se rapportant à l'exercice 2015 (€ 547.095,81) et 2016 (€ 336.318,63).

**2. Approbation d'un acte notarié relatif à la vente d'un terrain au lieu-dit "Langfelder" à la «Société Nationale des Habitations à Bon Marché» (SNHBM),** à six voix et une abstention, signé en date du 17 février 2016, concernant la vente d'un terrain sis à Grosbous, au lieu-dit «Laangfelder», inscrit au cadastre de la Commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 427/5319, contenant 1 ha 84 a 48 ca, à la SNHBM, au prix de € 2.029.280.-.

**3. Approbation d'une convention dans le cadre du PAP "Kreuzfeld" à Dellen.**

Le conseil communal :

- approuve la convention, signée en date du 3 novembre 2015, entre le collège des bourgmestre et échevins et les dames Carole Gleis-Krack et Josée Hecker-Krack et concernant les modalités d'exécution du PAP dit «Kreuzfeld» à Dellen ;

- prie le collège des bourgmestre et échevins de bien vouloir faire procéder à l'acte de cession gratuite au profit de la commune de la parcelle inscrite au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Grosbous, sous le n° 517/2355 et de le présenter aux délibérations du conseil communal.

**4. Approbation provisoire du PAP "rue de Schandel" à Grosbous** sur base des plans modifiés, datés au 16 décembre 2015, le PAP NQ «rue de Schandel», élaboré pour le compte de la S.à r.l. «Gestion Etude Immobilière» et concernant des fonds sis à Grosbous, prévoyant la création de 6 lots pour maisons d'habitations unifamiliales, dont 1 maison existante sur des fonds d'une superficie totale de 32,80 ares.

**5. Approbation d'un contrat de bail dans l'intérêt de la protection de la nature** concernant une mare à Grosbous (propr. Mme A. Schintgen-Lommel), signé

en date du 23 février 2016, aux termes duquel la Commune loue une partie de 15 ares des fonds sis au lieu-dit «hinter der Seitert» à Grosbous, inscrits au cadastre de la commune de Grosbous sous les numéros 4/250, 11/3572, 11/3573 et 15/3574, contre paiement d'un loyer annuel total de € 37,50.-, la location étant opérée dans l'intérêt de la protection de la nature et plus précisément de la conservation d'une mare. Le contrat de bail du 31 octobre 1994 signé avec M. Roger Schintgen et concernant le même objet est abrogé.

**6. Fixation des indemnités de pertes des récoltes à payer aux propriétaires de terrains agricoles** sur lesquels ont été effectués des travaux au profit de la Commune à € 1.536.- par hectare. Ce tarif est indépendant de la culture présente au moment des travaux et encore les deux années subséquentes. L'indemnité pour les 3 années sera versée au bénéficiaire en un seul paiement à effectuer dès l'achèvement des travaux.

**7. Décision de principe concernant l'extension de la capacité du réservoir d'eau à Dellen.** Le conseil communal se prononce pour la mise en place de deux cuves d'eau potable d'une capacité individuelle de 50 m<sup>3</sup> et d'une chambre à vannes transversale, assemblés avec des éléments préfabriqués en polypropylène posés à ras le sol et prie le collège des bourgmestre et échevins d'en informer le bureau d'études BEST Ingénieurs-conseils afin que soit procédé à l'élaboration d'un projet détaillé.

**8. Approbation du devis relatif à l'aménagement d'une salle de rencontre pour jeunes** dont la dépense totale est estimée à € 3.500.-.

**9. Approbation du devis relatif à l'acquisition de matériel pour fêtes publiques** dont la dépense totale est estimée à € 25.000.-.

**10. Création de 6 postes d'étudiant(e)s**

**durant les vacances scolaires d'été 2016 au Service technique.**

**11. [huis clos] :**

*11.1 Nomination de M. Philippe Flick comme chef de corps du service d'incendie communal pour cinq ans (5 votes, 1 bulletin non valable)*

*11.2 Nomination de M. Serge Schank comme sous-chef de corps du service d'incendie communal pour 5 ans.*

**12. Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence** concernant les travaux de réseaux urbains dans la "rue d'Ettelbruck" à Grosbous tel qu'édicte par le collège des bourgmestre et échevins en date du 23 février 2016.

**13. Approbation de 23 contrats de concession et 7 renoncations aux cimetières de Dellen et Grosbous.**

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix. Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.